

**DODATOK č. 2**  
k nájomnej zmluve č. 31/23/Z

---

**Zmluvné strany**

**1. Prenajímateľ:**

Vlastník majetku: Slovenská republika  
Správca majetku: Obvodný úrad Trnava  
Kollárova 8, 917 02 Trnava  
v zastúpení: Ing. Jozef Klokner, prednosta  
IČO: 45013641  
DIČ: 2022456282  
bankové spojenie: Štátna pokladnica  
číslo účtu: 7000297950/8180

a

**2. Nájomca**

Rapid life životná poisťovňa, a. s.  
Garbiarska 2, 040 71 Košice  
v zastúpení: RNDr. Peter Talán, predseda  
IČO: 31690904  
IČ DPH: SK2020766319  
bankové spojenie: Poštová banka, a.s., Košice  
číslo účtu: 20003890/6500

Zmena prenajímateľa uvedeného v bode 1/ zmluvných strán nájomnej zmluvy č. 31/23/Z zo dňa 10.12.2003 je uskutočnená na základe zápisu Obvodného úradu Trnava do katastra nehnuteľností na Katastrálnom úrade v Trnave, Správa katastra Trnava dňa 25.06.2010 ako správcu nehnuteľného majetku štátu vo vlastníctve Slovenskej republiky v spoluvlastníckom podiele 1/1. Uvedený nehnuteľný majetok je vedený na liste vlastníctva č. 5053 v k. ú. Trnava ako stavba súpisné číslo 543 budova stojaca na parcele č. 6411 a pozemok parcela registra „C“ parcelné číslo 6411 zastavané plochy a nádvoria o výmere 3 737 m<sup>2</sup> v spoluvlastníckom podiele 1/1.

Dodatkom č. 2 k nájomnej zmluve č. 31/23/Z sa ďalej upravuje článok I. Predmet zmluvy a článok IV. Dohodnuté nájomné, jeho splatnosť a spôsob jeho platenia:

**I. Predmet zmluvy**

Bod 1/ článku I. Predmet zmluvy – kancelárska miestnosť č. 403 sa upravuje v m<sup>2</sup> prenajatej plochy a to z pôvodných 19,70 m<sup>2</sup> na 16,40 m<sup>2</sup> a kancelárska miestnosť č. 404 sa upravuje v m<sup>2</sup> prenajatej plochy a to z pôvodných 19,70 m<sup>2</sup> na 11,20 m<sup>2</sup> v súlade so zhotoveným projektom skutočného zamerania stavby z augusta r. 2008. Spolu 27,60 m<sup>2</sup>.

**Predbežná**  
finančná kontrola:

Zmluva je v súlade  
s ustanoveniami zákona  
č. 278/1993 Z. z.  
o správe majetku štátu

18 MAJ 2011



#### IV. Dohodnuté nájomné, jeho splatnosť a spôsob jeho platenia

Bod 1/ písm. a) článku IV. Dohodnuté nájomné, jeho splatnosť a spôsob jeho platenia sa mení a upravuje nasledovne:

- nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi za 27,60 m<sup>2</sup> dohodnuté nájomné vo výške 54,82 €/ 1 m<sup>2</sup>/ rok, spolu vo výške 1.513,03 €/ rok, slovom tisícpäťstotrinásť eur tri centy ročne, **mesačne 126,09 €**, slovom stodvadsaťšesť eur deväť centov.

- nájomca sa zaväzuje uhrádzať prenajímateľovi nájomné v mesačných splátkach vo výške **126,09 €/ 1 mesiac** v termíne splatnosti, t. j. do 15. dňa kalendárneho mesiaca **bez vystavenia faktúry zo strany prenajímateľa** na účet Obvodného úradu Trnava, bankové spojenie Štátna pokladnica, číslo účtu 7000297889/8180.

Úhrada platby za nájomné bude zo strany nájomcu realizovaná po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku.

Daňovým dokladom pre nájomcu bude dodatok č. 2 k nájomnej zmluve č. 31/23/Z.

Bod 1/ písm. b) článku IV. Dohodnuté nájomné, jeho splatnosť a spôsob jeho platenia sa mení a upravuje nasledovne:

Nájomca sa zaväzuje platiť v termíne splatnosti, t. j. do 10. dňa kalendárneho mesiaca **zálohové platby za služby** spojené s nájomom nebytového priestoru – kancelárie č. 403 vo výmere 16,40 m<sup>2</sup> a kancelárie č. 404 vo výmere 11,20 m<sup>2</sup> v celkovej výške **67,33 €/ 1 mesiac**:

- za elektrickú energiu vo výške 20,78 €/ 1 mesiac
- za tepelnú energiu vo výške 16,07 €/ 1 mesiac
- za vodné 0,52 €/ 1 mesiac
- za stočné 0,68 €/ 1 mesiac
- za zrážkovú vodu 0,89 €/ 1 mesiac
- za strážnu službu 20,64 €/ 1 mesiac
- za upratovanie spoločných priestorov 4,43 €/ 1 mesiac
- za odvoz odpadu 2,10 €/ 1 mesiac
- za prevádzkovanie odovzdávacej stanice tepla 0,97 €/ 1 mesiac
- za požiarnu ochranu 0,25 €/ 1 mesiac.

2.2/ Vyúčtovanie zálohových platieb bude prenajímateľ realizovať k 31. 03., k 30. 06., k 30. 09., k 30. 11. a k 31. 12. príslušného kalendárneho roka.

2.3/ Jednotlivé zálohové platby sú prepočítavané podľa m<sup>2</sup> prenajatej plochy, platby za odvoz komunálneho odpadu a za vodné, stočné sú prepočítavané podľa počtu osôb.

2.4/ Prenajímateľ bude nájomcovi štvrťročne fakturovať servis výťahov. Predpokladané štvrťročné náklady na servis výťahov sú vo výške 2,25 €. V prípade opráv výťahov sa nájomca zaväzuje, že sa bude podieľať na úhrade preukázateľne vzniknutých nákladov podľa m<sup>2</sup> prenajatej plochy. Fakturácia bude vykonaná po dodaní služby.

2.5/ Nájomca sa bude podľa m<sup>2</sup> prenajatej plochy podieľať na preukázateľne vzniknutých nákladoch spojených s opravami odovzdávacej stanice tepla (ďalej len OST), resp. na preukázateľne vzniknutých výdavkoch spojených s plánovanými opravami OST nad 16,60 €, na bežnej údržbe a havarijných poruchách OST. Fakturácia bude vykonaná po dodaní služby.

2.6/ V prípade, že bude v administratívnej budove vykonaná dezinfekcia alebo deratizácia priestorov nájomca sa zaväzuje, že sa bude podieľať na úhrade preukázateľne vzniknutých nákladov podľa m<sup>2</sup> prenajatej plochy. Fakturácia bude vykonaná po dodaní služby. Predpokladané náklady na deratizáciu priestorov sú vo výške 0,11 € a predpokladané náklady na dezinfekciu sú vo výške 3,82 €.

**2.7/ Zálohové platby za služby spojené s nájmom podľa bodu 1. tohto článku je nájomca povinný uhradiť na účet Obvodného úradu Trnava, bankové spojenie – Štátna pokladnica, č. účtu 7000297950/8180 najneskôr do 10. dňa kalendárneho mesiaca bez vystavenia faktúry zo strany prenajímateľa. Daňovým dokladom pre nájomcu bude dodatok č. 2 k nájomnej zmluve č. 31/23/Z.**

Úhrada platby za prevádzkové náklady bude zo strany nájomcu realizovaná po nadobudnutí účinnosti tohto dodatku.

**2.8/ Vyúčtovacie faktúry (nedoplatky, resp. preplatky) bude prenajímateľ predkladať nájomcovi k 25. dňu kalendárneho mesiaca nasledujúceho po uplynutí príslušného štvrťroka a dohodnutého termínu podľa bodu 2.2/ dodatku č. 2 na adresu nájomcu.**

## Článok VI. Záverečné ustanovenia

Zmluvné strany si predmetný dodatok prečítali a s jeho obsahom bez výhrad súhlasia, na znak čoho dodatok v piatich vyhotoveniach podpísali. Dve vyhotovenia dostane prenajímateľ, dve vyhotovenia nájomca a jedno vyhotovenie je pre Ministerstvo financií SR.

Zmluvné strany berú na vedomie, že predmetný dodatok k nájomnej zmluve č. 31/23/Z bude zverejnený v Centrálnom registri zmlúv.

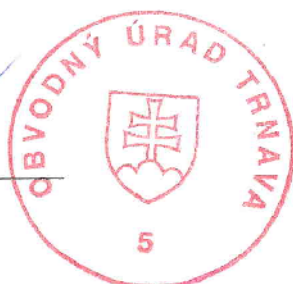
Tento dodatok k zmluve o nájme nebytových priestorov č. 31/23/Z nadobúda platnosť dňom udelenia súhlasu Ministerstvom financií Slovenskej republiky a účinnosť prvý deň v nasledujúcom mesiaci po dni zverejnenia tohto dodatku v Centrálnom registri zmlúv


Ostatné ustanovenia nájomnej zmluvy č. 31/23/Z vrátane dodatkov a dohody o úhrade prevádzkových nákladov za užívanie nebytového priestoru zostávajú nezmenené.

V Trnave, dňa 18.5.2011

V Košiciach, dňa 14.06.2011

  
Ing. Jozef Klokner  
prednosta



  
RNDr. Peter Talán  
predseda



Ministerstvo financií Slovenskej republiky podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov


### s ú h l a s í

s Dodatkom č. 2 k nájomnej zmluve č. 31/23/Z, v znení dodatku č. 1, uzatvoreným 14. júna 2011 medzi Slovenskou republikou, správcom Obvodný úrad Trnava, so sídlom: Kollárova č. 8, 917 02 Trnava, IČO: 45 013 641 ako prenajímateľom a obchodnou spoločnosťou Rapid life životná poisťovňa, a.s., so sídlom: Garbiarska č. 2, 040 71 Košice, IČO: 31 690 904 ako nájomcom, ktorej predmetom je zmena predmetu nájmu.

V Bratislave 29.06.2011

K spisu číslo: MF/15417/8/2011-82



  
JUDr. Branislav Pokorný  
riaditeľ  
odboru majetkovoprávneho